

СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
ПО АНТИДОПИНГОВЫМ ПРАВИЛАМ
XXXI ЛЕТНИХ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР 2016
в г. Рио-де-Жанейро



НАДА
НАЦИОНАЛЬНОЕ АНТИДОПИНГОВОЕ АГЕНТСТВО

УДК
ББК

Издание подготовлено специалистами учреждения «Национальное антидопинговое агентство» согласовано с Национальным олимпийским комитетом Республики Беларусь

Справочное руководство по антидопинговым правилам РИО 2016 представляет собой документ, содержащий наиболее важную информацию Антидопинговых правил РИО 2016, изложенную в краткой и доступной форме. Данное Руководство не имеет юридической силы. В случае возникновения каких-либо вопросов, необходимо обращаться к Антидопинговым правилам Международного олимпийского комитета для применения на Олимпийских играх 2016 в Рио.

ISBN

© Международный олимпийский комитет, 2016

© Национальный олимпийский комитет
Республики Беларусь, 2016

© Учреждение «Национальное антидопинговое
агентство», 2016

© Оформление. «АЛЬТИОРА–ЖИВЫЕ КРАСКИ», 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава 1. ДОПИНГ – ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ВИДЫ САНКЦИЙ	4
Глава 2. ЗАПРЕЩЕННЫЕ СУБСТАНЦИИ И МЕТОДЫ	8
Глава 3. РАЗРЕШЕНИЕ НА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ СУБСТАНЦИЙ И МЕТОДОВ	10
Глава 4. ИГРЫ «БЕЗ ИГЛЫ» ИЛИ ПРАВИЛА ПРИМЕНЕНИЯ ИНЪЕКЦИЙ НА ОЛИМПИЙСКИХ ИГРАХ	12
Глава 5. ДОПИНГ-КОНТРОЛЬ	13
Глава 6. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТОНАХОЖДЕНИИ	19
Глава 7. УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОМ. СЛУШАНИЯ И АПЕЛЛЯЦИИ	20
РАССМОТРЕНИЕ НАРУШЕНИЙ АНТИДОПИНГОВЫХ ПРАВИЛ	22
ПАМЯТКА ОЛИМПИЙЦА	23
СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ФРАЗ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ДОПИНГ-КОНТРОЛЯ	25



Глава 1. ДОПИНГ – ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ВИДЫ САНКЦИЙ

Допинг – это совершение одного или нескольких нарушений антидопинговых правил.

Таким нарушением может быть не только **положительная проба**, которая называется «неблагоприятным результатом анализа». Например, нарушением антидопинговых правил также является **использование или обладание запрещенной субстанцией или запрещенным методом**.

За нарушение антидопинговых правил к спортсменам применяется дисквалификация.

НАРУШЕНИЕ АНТИДОПИНГОВЫХ ПРАВИЛ	СРОК ДИСКВАЛИФИКАЦИИ		
	первое нарушение	повторное нарушение	третье нарушение
ст. 2.1 Наличие запрещенной субстанции, или ее метаболитов, или маркеров в пробе	4 года (минимум 2 года)		
ст. 2.2 Использование или попытка использования запрещенной субстанции или метода	4 года (минимум 2 года)		
ст. 2.3 Уклонение, отказ или неявка на процедуру сдачи проб	4 года (минимум 2 года)		
ст. 2.4 Нарушение порядка предоставления информации о местонахождении	2 года (минимум 1 год)	исходя из того, что больше: • 6 месяцев или • половина срока за первое нарушение (без учета примененного сокращения срока) или • такой двойной срок за нарушение, как если бы оно было первым	ПОЖИЗНЕННО
ст. 2.5 Фальсификация или попытка фальсификации в любой составляющей допинг-контроля	4 года (минимум 2 года)		
ст. 2.6 Обладание запрещенной субстанцией или методом	4 года (минимум 2 года)		
ст. 2.7 Распространение или попытка распространения любой запрещенной субстанции или запрещенного метода	минимум 4 года до пожизненного		
ст. 2.8 Назначение или попытка назначения любому спортсмену в соревновательном периоде запрещенной субстанции или запрещенного метода, или назначение или попытка назначения любому спортсмену во внесоревновательном периоде запрещенной субстанции или запрещенного метода, запрещенных во внесоревновательный период	минимум 4 года до пожизненного		
ст. 2.9 Соучастие	минимум 2 года до 4 лет		
ст. 2.10 Запрещенное сотрудничество	2 года (минимум 1 год)		

СОКРАЩЕНИЕ СРОКА ДИСКВАЛИФИКАЦИИ

Срок дисквалификации может быть сокращен в следующих случаях:

- применена особая **субстанция**¹ и доказана **незначительная** вина/халатность спортсмена
- допинг попал в организм спортсмена с загрязненным продуктом
- спортсмен оказал существенное содействие в раскрытии или установлении нарушений антидопинговых правил
- спортсмен признал нарушение антидопинговых правил в отсутствие других доказательств (до уведомления о взятии пробы)
- спортсмен своевременно признал нарушение (сразу после предъявления обвинения)

Дисквалификация может быть отменена, если спортсмен доказал отсутствие вины или халатности.

АННУЛИРОВАНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Нарушение антидопинговых правил во время проведения Олимпийских игр может привести к аннулированию ВСЕХ индивидуальных результатов спортсмена, достигнутых на Играх, либо результатов одного или нескольких соревнований, включая изъятие всех медалей, очков и призов.

Спортсмен может быть лишен права на участие в последующих соревнованиях Олимпийских игр, либо вовсе лишиться аккредитации на Рио 2016.





ПОСЛЕДСТВИЯ В КОМАНДНЫХ ВИДАХ СПОРТА

Если более одного члена команды были уличены в нарушении антидопинговых правил:

- команда может потерять очки,
- лишиться права на участие в дальнейших соревнованиях Олимпийских игр,
- будет проведено целевое тестирование команды.

Если более двух членов команды были уличены в нарушении антидопинговых правил, к спортсменам применяются дополнительные санкции, предусмотренные правилами **соответствующей международной федерации.**

¹ В качестве «особых субстанций» рассматриваются все запрещенные субстанции, за исключением относящихся к классам S1, S2, S4.4, S4.5, S6.a, а также запрещенных методов M1, M2, M3.

Глава 2. ЗАПРЕЩЕННЫЕ СУБСТАНЦИИ И МЕТОДЫ

На Олимпийских играх в Рио применяется Список запрещенных субстанций и методов 2016 (Запрещенный список), разработанный ВАДА. Электронная версия Запрещенного списка на русском языке размещена на сайте НАДА www.nada.by.

Важно знать, что на Олимпийских играх 2016 в Рио **соревновательный период начинается за 12 часов до соревнования**, в котором спортсмен заявлен на участие, и продолжается до окончания соревнования или процедуры допинг-контроля, относящейся к данному соревнованию.

СТРУКТУРА ЗАПРЕЩЕННОГО СПИСКА

СУБСТАНЦИИ И МЕТОДЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ ПОСТОЯННО	ЗАПРЕЩЕННЫЕ МЕТОДЫ (ЗАПРЕЩЕНЫ ПОСТОЯННО)	СУБСТАНЦИИ И МЕТОДЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ В СОРЕВНОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРИОД	СУБСТАНЦИИ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ В ОТДЕЛЬНЫХ ВИДАХ СПОРТА
<p>S0. Не допущенные к применению субстанции.</p> <p>S1. Анаболические агенты.</p> <p>S2. Пептидные гормоны, факторы роста, подобные субстанции и миметики.</p> <p>S3. Бета-2 агонисты.</p> <p>S4. Гормоны и модуляторы метаболизма.</p> <p>S5. Диуретики и маскирующие агенты.</p>	<p>M1. Манипуляции с кровью и ее компонентами.</p> <p>M2. Химические и физические манипуляции.</p> <p>M3. Генный допинг.</p>	<p>S6. Стимуляторы.</p> <p>S7. Наркотики.</p> <p>S8. Каннабиноиды</p> <p>S9. Глюкокортикоиды</p>	<p>P1. Алкоголь.</p> <p>P2. Бетаблокаторы</p> <ul style="list-style-type: none">• Стрельба пулевая• Стрельба из лука• Гольф

За непреднамеренное использование запрещенных субстанций предусмотрены такие же санкции, как и за умышленное использование допинга!



Большинство субстанций, внесенных в Запрещенный список, используются в лекарственных препаратах, предназначенных для лечения различных заболеваний. Многие такие препараты продаются в аптеках без рецепта, в этой связи существует риск непреднамеренного использования запрещенных субстанций!

Чтобы предотвратить случайное попадание запрещенных субстанций в организм спортсмена, следуйте простым правилам:

- перед применением лекарства, проконсультируйтесь со спортивным врачом
- не занимайтесь самолечением
- помните, что один и тот же препарат, купленный в разных странах, может иметь разный состав ингредиентов
- с особой осторожностью относитесь к БАД, так как в них могут присутствовать стимуляторы, анаболические стероиды, диуретики, модуляторы метаболизма и даже генный допинг.

Проверить, содержат ли препараты, доступные за рубежом, запрещенные субстанции, можно по онлайн базам данных соответствующих стран, список которых размещен на сайте НАДА **www.nada.by**.

База по препаратам Бразилии: **<http://www.consultalista.abcd.gov.br>**



Глава 3. РАЗРЕШЕНИЕ НА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ СУБСТАНЦИЙ И МЕТОДОВ

Одним из основных принципов борьбы с допингом является защита здоровья спортсмена.

Если состояние здоровья спортсмена требует использования запрещенных веществ или методов на Олимпийских играх, то спортсмен обязательно должен оформить разрешение на терапевтическое использование (далее – ТИ) в Медицинской комиссии МОК.

Критерии для получения ТИ

- • лечение острого или хронического заболевания;
- • неприменение запрещенной субстанции или метода приведет к значительному ухудшению здоровья;
- • применение запрещенной субстанции или метода не может привести к улучшению спортивного результата;
- • отсутствие разумной альтернативы.

Для получения ТИ необходимо:

1. Заполнить с врачом запрос на ТИ на английском или французском языке;
2. Отправить в Комитет по ТИ (далее – КТИ) Медицинской комиссии МОК не позднее, чем **за 30 дней** до начала периода Олимпийских игр 2016 в Рио (до 24 июня 2016г);
Предпочтительный метод направления заявки через систему АДАМС;
3. КТИ рассмотрит Вашу заявку и сообщит решение посредством системы АДАМС.

ТИ, выданные КТИ Медицинской комиссии МОК действительны исключительно в период Олимпийских игр 2016 в Рио.

Если у Вас есть действующее ТИ, выданное НАДА или Международной федерацией, **убедитесь, что оно признано** КТИ Медицинской комиссии МОК для применения на Олимпийских играх 2016 в Рио.

Ретроактивное ТИ (имеющее обратную силу)

В исключительных ситуациях спортсмен может получить разрешение на ТИ уже после того, как запрещенная субстанция или метод были использованы:

- при оказании неотложной медицинской помощи или резком ухудшении состояния здоровья; или
- при отсутствии в силу исключительных обстоятельств у Спортсмена достаточного времени или возможности для подачи запроса, а у КТИ – для рассмотрения запроса.

Для оформления Ретроактивного ТИ спортсмену необходимо иметь полный комплект медицинских документов, подтверждающих соответствие условиям выдачи ТИ.

При прохождении допинг-контроля обязательно информируйте офицера допинг-контроля о наличии у Вас действующего ТИ и по возможности предоставьте его копию.

Глава 4. ИГРЫ «БЕЗ ИГЛЫ» ИЛИ ПРАВИЛА ПРИМЕНЕНИЯ ИНЪЕКЦИЙ НА ОЛИМПИЙСКИХ ИГРАХ

Олимпийские игры 2016 в Рио объявлены играми «без иглы» для всех участвующих Спортсменов.

Иглы не должны быть использованы, за исключением случаев, когда их применяет:

- квалифицированный медицинский персонал для проведения необходимого клинического лечения травмы, болезни или других состояний здоровья (для чего может быть необходимо действующее ТИ);
- лицо, которому необходимо самостоятельно делать инъекции в связи с лечением подтверждённого медицинского заболевания при наличии действующего ТИ (например, при инсулинозависимом диабете).

Любые иглы, и сопутствующие медицинские материалы, предназначенные для использования членами национальной олимпийской делегации, должны храниться централизованно в безопасном месте, право доступа в которое имеют только определённые медицинские работники из делегации.

Когда Спортсмену делается инъекция в период проведения Олимпийских игр в Рио, врачом должна быть заполнена «Декларация об инъекции»

и направлена в Медицинскую комиссию МОК не позднее 12 часов дня, следующего за днем применения инъекции.

Декларация об инъекции не требуется, если инъекция была произведена квалифицированным медицинским сотрудником из Организационного комитета Олимпийских игр в Рио, и зарегистрирована соответствующим образом в медицинской документации.

Глава 5. ДОПИНГ-КОНТРОЛЬ.

МОК несёт ответственность за проведение допинг-контроля во время проведения Олимпийских игр 2016 в Рио.

На Олимпийских играх Спортсмены обязаны предоставить Пробу в любое время и в любом месте.

Соревновательный период – начинается за 12 часов до соревнования, в котором Спортсмен заявлен на участие, до конца Соревнования и процесса сбора Проб, относящегося к данному Соревнованию.

Внесоревновательный период – любой период, который не является Соревновательным периодом.

Процедура допинг-контроля

Уведомление

Любой спортсмен в любом месте и любое время может получить уведомление о процедуре прохождения допинг-контроля.

Вам необходимо расписаться в бланке уведомления.

ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ:	ВАШИ ПРАВА:
<ul style="list-style-type: none">• Спортсмен обязан явиться на пункт допинг-контроля не позднее времени, указанного в уведомлении;• Спортсмен обязан предоставить официальный документ с фотографией, удостоверяющий его личность или аккредитацию на соревнования;• Спортсмен обязан предоставить информацию, необходимую для заполнения протокола;• Спортсмен должен находиться под непрерывным наблюдением офицера допинг-контроля (ОДК) либо шаперона.	<ul style="list-style-type: none">• Требовать предоставления удостоверения личности офицера допинг-контроля;• Получить отсрочку прибытия на пункт в случае:<ul style="list-style-type: none">поиск представителя и/или переводчика;поиска документа удостоверяющего личность;завершения тренировки;завершения заминки;участия в церемонии награждения;участия в дальнейших соревнованиях;получения медицинской помощи;выполнения медийных обязательств.• Сохранение конфиденциальности.

СПОРТСМЕНУ ЗАПРЕЩЕНО:

- **уклоняться от визуального контакта с ОДК/шапероном;**
- **принимать душ;**
- **посещать туалет.**

Проведение процедуры отбора пробы мочи



1. Для сдачи пробы **должно быть предоставлено несколько ёмкостей на выбор**, следует проверить ее целостность и чистоту. Необходимо держать в поле зрения выбранную ёмкость. Спортсмен должен быть единственным лицом, контактирующим с ёмкостью для отбора пробы.

2. Перед сдачей пробы Спортсмену необходимо тщательно **вымыть руки без мыла**, либо использовать соответствующие перчатки (например, латексные). Во время предоставления пробы, только Спортсмену и свидетелю отбора пробы одного пола со Спортсменом разрешается присутствовать в туалетной комнате. Для свидетеля отбора пробы необходимо обеспечить беспрепятственный обзор процесса мочеиспускания.



3. Вам необходимо предоставить не менее **90 мл. мочи** (для анализа на эритроциты не менее 120 мл.) Необходимо сохранять полученную пробу в поле зрения до момента пломбирования.



4. Для разделения пробы **должно быть предоставлено несколько комплектов оборудования на выбор**. Следует удостовериться в целостности пломб и отсутствии следов несанкционированного вскрытия. Если Спортсмена не устраивает ни один из предоставленных комплектов оборудования, ОДК должен зафиксировать данный факт в письменной форме.

5. Вскройте контейнер, защитная лента должна изменить цвет. Комплект (контейнер) содержит флакон А и В. Проверьте целостность защитной плёнки флаконов.



6. **Сверьте номера. Кодовый номер на флаконах, крышках и контейнере должен совпадать**. При несоответствии кодовых номеров, необходимо выбрать другой комплект оборудования. **Убедитесь, что ОДК правильно записал кодовый номер в протокол допинг-контроля**.

7. Спортсмен должен налить во флакон «В» не менее 30 мл мочи, затем во флакон «А» не менее 60 мл. Если после этого останется некоторое количество мочи, необходимо заполнить флакон «А» до максимального значения, затем дополнить флакон «В», и оставить небольшой объём мочи для измерения плотности.





8. Спортсмен должен запломбировать флаконы «А» и «В», вращая их крышечки до последнего щелчка. ОДК в присутствии Спортсмена должен удостовериться, что флаконы должным образом запломбированы.

9. ОДК должен произвести экспресс-тест остатка мочи в ёмкости для отбора, с целью определения уровня плотности мочи. Если плотность не будет достаточной для анализа, Спортсмену необходимо сдать другую пробу.



10. Спортсмену должна быть предоставлена возможность присутствовать при утилизации остатков мочи, которая не будет направлена на анализ.





11. Внимательно проверьте точность информации, внесенной в протокол допинг-контроля:

- фамилия, имя спортсмена, тренера, врача, ОДК/шаперона;
- соревнование;
- спортивная федерация;
- вид спорта;
- дата/время теста;
- пол;
- № приказа;
- на/вне соревнований;
- кодовый номер пробы;
- результат экспресс-теста плотности;
- указать принятые в течение последних 7 дней медикаменты, БАДы, витамины, минералы (включая дозировку, если возможно);
- согласие/несогласие на анонимное научное исследование проб;
- любые замечания относительно любой части процедуры допинг-контроля (можно на русском языке);
- подписи свидетеля отбора мочи, представителя спортсмена, ОДК.

12. Спортсмен подписывает протокол в последнюю очередь и несёт ответственность за правильность данных указанных в нём.

13. ОДК обязан вручить Спортсмену копию протокола допинг-контроля (бланк розового цвета), которую необходимо хранить 6 месяцев.



14. Пробы запаковываются для транспортировки безопасным образом и отсылаются в лабораторию, аккредитованную ВАДА. Проводится анализ пробы «А». Проба «Б» хранится в безопасности 10 лет. Она может использоваться для подтверждения неблагоприятного результата анализа пробы «А».

Отбор проб крови

Процедура допинг-контроля при отборе пробы крови проходит по тем же правилам, что и при отборе пробы мочи, за исключением некоторых особенностей, связанных непосредственно с забором крови.

1. **До начала забора крови Спортсмену необходимо оставаться в положении сидя не менее 10 минут**, при этом обе ноги должны стоять на полу.
2. Непосредственно **забор крови осуществляет только медицинский работник**, офицер по сбору крови (ОСК), имеющий соответствующее разрешение и под наблюдением ОДК.
3. ОСК должен выбрать оптимальное место венопункции, очистить кожу специальной дезинфицирующей салфеткой или тампоном, при необходимости наложить жгут.
4. ОСК должен отобрать пробу крови из поверхностной вены в пробирку.
5. После окончания отбора пробы крови, ОСК должен наложить повязку на место венопункции.
6. Объем забираемой пробы крови должен быть достаточным для проведения анализа пробы согласно лабораторных требований.
7. Если взятой крови недостаточно для пробы или ОСК не удалось произвести забор крови с первой попытки – забор крови повторяют, но **не более трех раз**. После третьей попытки забора крови ОДК должен прекратить забор крови и записать в протокол допинг-контроля причины прекращения процедуры отбора пробы крови.
8. Если Проба отбирается для целей **Биологического паспорта спортсмена, с момента интенсивной физической нагрузки (тренировка, соревнование) до момента забора крови должно пройти не менее двух часов**. В документации ОДК должен зафиксировать характер предшествующей физической нагрузки (Соревнование, Тренировка и т.д.), а также её длительность и интенсивность.

Глава 6. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТОНАХОЖДЕНИИ

Все спортсмены, участвующие в Олимпийских играх 2016 должны предоставлять исчерпывающую информацию о местонахождении во время Олимпиады.

МОК имеет доступ к данным о местонахождении спортсменов, включенных в Регистрируемый пул тестирования, с момента получения лицензии через систему АДАМС.

Спортсмены, включенные в Регистрируемый пул тестирования, должны предоставлять в АДАМС исчерпывающую информацию о своем местонахождении в период проведения Олимпийских игр 2016 в Рио, включая точный адрес проживания в Олимпийской деревне (указание здания, номера комнаты), расписание и места проведения тренировок и соревнований. Все изменения расписания, адреса проживания или мест проведения тренировок и соревнований должны своевременно вноситься в АДАМС.

ВСЕ спортсмены национальной Олимпийской делегации обязаны:

- расселяться в Олимпийской деревне строго в соответствии с планом размещения, разработанным штабом миссии;
- не переселяться в другой номер без предварительного согласования с ответственным сотрудником штаба миссии;
- сообщать в штаб миссии график и места проведения тренировок;
- незамедлительно информировать ответственное лицо штаба миссии об изменении графика или места проведения тренировок, о выходе за пределы Олимпийской деревни.

Спортсмен несет персональную ответственность за актуальность информации о местонахождении, предоставленной в штаб миссии

По требованию МОК любой спортсмен должен предоставить информацию о своем местонахождении в порядке и с соблюдением сроков, установленных МОК.

Глава 7. УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОМ. СЛУШАНИЯ И АПЕЛЛЯЦИИ

Управление результатом в период проведения Олимпийских игр 2016 в Рио осуществляет МОК. Директор по медицине и науке (или уполномоченное им лицо) и председатель Рабочей группы МОК по медицине и науке на Олимпийских играх проводят расследование случаев нарушения антидопинговых правил.

Рассмотрение нарушения антидопинговых правил

При получении информации о положительной пробе, МОК проводит проверку, было ли выдано спортсмену ТИ, и не было ли отклонений от международных стандартов при проведении процедур. Если у спортсмена есть действующее ТИ, или при проведении процедуры допинг-контроля или при анализе пробы были нарушения соответствующих стандартов, то дело закрывается.

В противном случае, МОК уведомляет спортсмена, НОК, международную федерацию (далее – МФ) спортсмена и ВАДА о нарушении антидопингового правила.

Права спортсмена:

- анализ пробы Б (может также проводиться по инициативе МОК);
- присутствовать при вскрытии пробы Б;
- получить пакет документов по анализу проб А и Б;
- на справедливое слушание.

Слушания по случаям нарушения антидопинговых правил на Олимпийских играх проводит Антидопинговое подразделение КАС.

МОК направляет ходатайство о рассмотрении дела о предполагаемом нарушении антидопинговых правил в Антидопинговое подразделение КАС, которое может отстранить спортсмена от участия в соревнованиях до вынесения итогового решения по разбирательству.

Окончательное решение по делу о нарушении антидопинговых правил должно быть вынесено в течение 24 часов с момента завершения слушания.

Антидопинговое подразделение КАС обязано незамедлительно уведомить МОК, спортсмена, НОК, Международную федерацию, представителя Программы независимых наблюдателей и ВАДА о принятом решении.



Апелляции

Решения Антидопингового подразделения КАС могут быть обжалованы в КАС в течение 21 дня с момента вынесения решения.

Право подать апелляцию имеет:

спортсмен, или иное лицо, в отношении которого принято решение;

МОК;

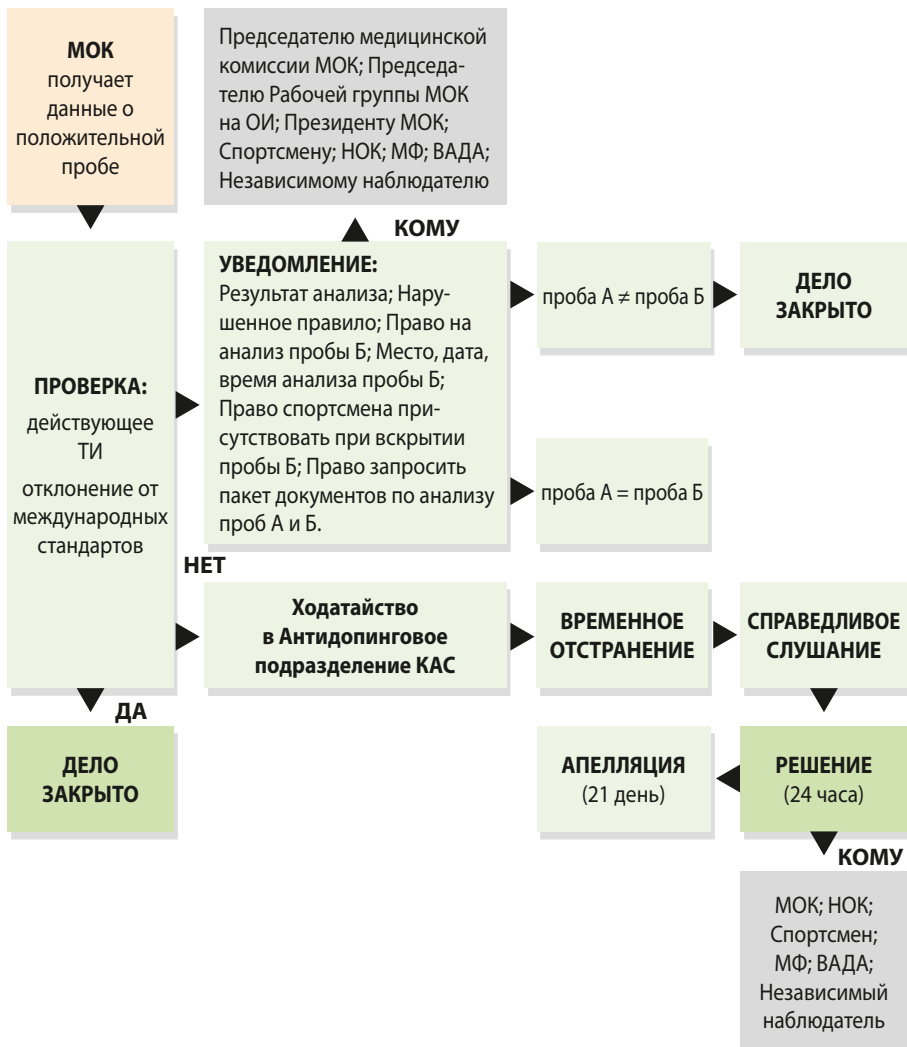
МФ;

НАДА;

ВАДА.

Во время рассмотрения апелляции решения остаются в силе, если орган, рассматривающий апелляции, не решает иначе.

РАССМОТРЕНИЕ НАРУШЕНИЙ АНТИДОПИНГОВЫХ ПРАВИЛ



ПАМЯТКА ОЛИМПИЙЦА

Период олимпийских игр 2016 в Рио – с дня открытия Олимпийской деревни до дня церемонии закрытия Олимпийских игр 2016 в Рио (а именно с 24 июля до 21 августа 2016 года включительно).

Соревновательный период – начинается за 12 часов до соревнования, в котором Спортсмен заявлен на участие, до конца Соревнования и процесса сбора Проб, относящегося к данному Соревнованию.

Внесоревновательный период – любой период, который не является Соревновательным периодом.

Допинг – нарушение одного или нескольких антидопинговых правил:

1. Наличие запрещенной субстанции, или ее метаболитов, или маркеров в пробе, взятой у Спортсмена.
2. Использование или попытка использования спортсменом запрещенной субстанции или запрещенного метода.
3. Уклонение, отказ или неявка на процедуру сдачи проб.
4. Нарушение порядка предоставления информации о местонахождении.
5. Фальсификация или попытка фальсификации в любой составляющей допинг-контроля.
6. Обладание запрещенной субстанцией или запрещенным методом.
7. Распространение или попытка распространения любой запрещенной субстанции или запрещенного метода.
8. Назначение или попытка назначения любому спортсмену запрещенной субстанции или метода.
9. Соучастие.
10. Профессиональное сотрудничество.

Спортсмены или иные Лица несут ответственность за незнание того, что включает в себя понятие «нарушение антидопинговых правил», а также за незнание субстанций и методов, включенных в Запрещенный список!

Любой спортсмен в любом месте и в любое время может получить уведомление о процедуре прохождения допинг-контроля.

На пункте допинг-контроля может присутствовать Спортсмен, персонал по отбору проб, представитель спортсмена, переводчик, представитель МОК, представитель международной спортивной федерации, независимый наблюдатель ВАДА.

Спортсмен **может получить отсрочку прибытия на пункт допинг-контроля** при постоянном сопровождении шапероном для:

- участия в церемонии награждения
- участия в дальнейших соревнованиях
- выполнения упражнений/завершения тренировки
- получения медицинской помощи
- поиска представителя и/или переводчика
- поиска удостоверяющего личность документа
- выполнения медийных обязательств
- по другим уважительным причинам (по согласованию с инспектором допинг-контроля).

Если необходимость использования запрещенных субстанций или методов на Олимпийских играх обусловлена состоянием здоровья спортсмена, то **спортсмен обязательно должен оформить разрешение на терапевтическое использование** в Медицинской комиссии МОК.

Все спортсмены, входящие в пул тестирования, должны предоставлять информацию о местонахождении посредством системы ADAMS. Информация должна быть максимально подробной и актуальной.

ВСЕ спортсмены национальной Олимпийской делегации обязаны:

- расселяться в Олимпийской деревне строго в соответствии с планом размещения, разработанным штабом миссии;
- не переселяться в другой номер без предварительного согласования с ответственным сотрудником штаба миссии;
- сообщать в штаб миссии график и места проведения тренировок;
- незамедлительно информировать ответственное лицо штаба миссии об изменении графика или места проведения тренировок, о выходе за пределы Олимпийской деревни.

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ФРАЗ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ДОПИНГ-КОНТРОЛЯ

№	ENGLISH	РУССКИЙ
1	Give me your ID please	Предъявите Ваши документы, пожалуйста
2	<p>I need to delay to the doping control station due to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • award ceremony • fulfillment of media commitments • further Competitions • performing a warm down • getting medical help • finding my representative and/or interpreter • getting photo identification • completing a training session 	<p>Мне необходима отсрочка явки на пункт по причине:</p> <ul style="list-style-type: none"> • участия в церемонии награждения • выполнения медийных обязательств • участия в дальнейших соревнованиях • выполнения заминки • получения необходимой медицинской помощи • поиска представителя и/или переводчика • поиска удостоверяющего личность документа с фотографией • завершения тренировки
3	Please choose a glass	Пожалуйста, выберите стакан
4	Wash your hands without soap. Please open the package and take the glass out.	Вмойте руки без мыла. Пожалуйста, вскройте упаковку и достаньте стакан.
5	Choose a container please	Пожалуйста, выберите контейнер
6	Remove the purple tape	Снимите фиолетовую ленту
7	Open the cover carefully. Take everything out of the container and put it on the table	Аккуратно откройте крышку. Достаньте все из контейнера и поставьте на стол.
8	Check the numbers on the container and on the bottles; they should match.	Сверьте номера на контейнере и на флаконах – они должны быть одинаковыми.
9	Hold the bottles to light to view any foreign substances or liquid drops	Проверьте флаконы на просвет, нет ли там инородных веществ и капель жидкостей
10	Unpack the blue bottle please. Remove the blue tape from the top down, and then take off the packaging, holding the cap	Распакуйте, пожалуйста, синий флакон – удалите синюю ленту сверху вниз, снимите упаковку, придерживая крышку

№	ENGLISH	РУССКИЙ
11	Remove the cap and put it on the table upside down, take off the red ring and throw it out	Снимите крышку и поставьте её вверх дном на стол, снимите красное кольцо
12	Then do the same with the red bottle	Сделайте то же с красным флаконом
13	Take the glass and pour urine into the blue bottle to the mark	Возьмите стакан и перелейте мочу в синий флакон до отметки
14	Pour the rest of the urine put into the red bottle	Остальное перелейте в красный флакон
15	Give me the glass	Передайте стакан мне
16	Take any cap and close any bottle with it until the last click	Закройте любой крышкой любой флакон до последнего щелчка
17	Do the same with the other cap and the bottle, please.	Сделайте, пожалуйста, то же со второй крышкой и флаконом.
18	Turn the bottles over and put them on top of the caps, please.	Переверните, пожалуйста, флаконы и поставьте их на крышки
19	Choose one of these packs.	Возьмите пакеты и выберите один из них
20	Take out the small white pack (desiccant) and put it on the table	Достаньте белый пакетик (влагопоглотитель) и положите его на стол
21	Then put the bottle into the pack. Put a small white pack inside	Поместите флакон в пакет, положите белый пакетик внутрь
22	Then bend over the stick, take off the red tape and stick together two edges of pack	Отогните на себя ленту, удалите красную плёнку и склейте между собой два края пакета
23	Do the same with the second pack	Сделайте то же самое со вторым пакетом
24	Put these two packs into the container and close the cover	Поставьте пакеты в контейнер и закройте его
25	Please, check the Doping-Control Form	Проверьте протокол допинг-контроля
26	Please, sign it.	Пожалуйста, поставьте подпись
27	Please, keep your copy for 6 months.	Пожалуйста, храните Вашу копию 6 месяцев

Справочное издание

Мужжухин Денис Александрович
Лытина Алеся Владимировна
Юревич Сергей Евгеньевич
Чернякевич Валентин Евгеньевич
Аксенчик Светлана Владимировна

СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО ПО АНТИДОПИНГОВЫМ ПРАВИЛАМ XXXI ЛЕТНИХ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР 2016 в г. Рио-де-Жанейро

Ответственный за выпуск: А. В. Лытина
Компьютерный набор и верстка: Н. Г. Ковш
Корректор: Т. М. Давидюк

Подписано в печать 12.07.16. Формат 60x90 1/16. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,5. Уч.-изд. л. 3,6.
Тираж 260. Заказ 2249.

ООО «АЛЬТИОРА – ЖИВЫЕ КРАСКИ»
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/27 от 19.08.2013
ул. Сурганова, д. 11, ком. 212, 220072, г. Минск. Тел./факс: +375 172 949094

ООО «Альтиора Форте»
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 2/172 от 18.12.2014
ул. Сурганова, д. 11, ком. 86, 220072, г. Минск. Тел./факс: +375 172 949094

